Psalm 20 (Lxx 19)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
19:1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ.	19:1 in finem psalmus David	19:1 victori canticum David	20:1 לַמְנַצֵּ֗חַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃
19:2 Ἐπακούσαι σου κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ Ιακωβ.	19:2 exaudiat te Dominus in die tribulationis protegat te nomen Dei Iacob	19:2 exaudiat te Dominus in die tribulationis protegat te nomen Dei Iacob	20:2 יַֽעַנְךָ֣ יְ֭הוָה בְּי֣וֹם צָרָ֑ה יְ֝שַׂגֶּבְךָ֗ שֵׁ֤ם ׀ אֱלֹהֵ֬י יַעֲקֹֽב׃
19:3 ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου καὶ ἐκ Σιων ἀντιλάβοιτό σου.	19:3 mittat tibi auxilium de sancto et de Sion tueatur te	19:3 mittat tibi auxilium de sancto et de Sion roboret te	20:3 יִשְׁלַֽח־עֶזְרְךָ֥ מִקֹּ֑דֶשׁ וּ֝מִצִּיּ֗וֹן יִסְעָדֶֽךָּ׃
19:4 μνησθείη πάσης θυσίας σου καὶ τὸ ὁλοκαύτωμά σου πιανάτω. διάψαλμα.	19:4 memor sit omnis sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiat diapsalma (> WK!c)	19:4 memor sit omnis sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiat semper (> I)	20:4 יִזְכֹּ֥ר כָּל־מִנְחֹתֶ֑ךָ וְעוֹלָ֖תְךָ֥ יְדַשְּׁנֶ֣ה סֶֽלָה׃
19:5 δῴη σοι κατὰ τὴν καρδίαν σου καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρώσαι.	19:5 tribuat tibi (+ Dominus IL) secundum cor tuum et omne consilium tuum confirmet	19:5 det tibi secundum cor tuum et omnem voluntatem tuam impleat	20:5 יִֽתֶּן־לְ֥ךָ כִלְבָבֶ֑ךָ וְֽכָל־עֲצָתְךָ֥ יְמַלֵּֽא׃

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
19:6 ἀγαλλιασόμεθα ἐν τῷ σωτηρίῳ σου καὶ ἐν ὀνόματι θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα. πληρώσαι κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου.	19:6 laetabimur in salutari tuo et in nomine Dei nostri magnificabimur 19:7 impleat Dominus omnes petitiones tuas	19:6 laudabimus in salutari tuo et in nomine (+ Domini C$Q&) Dei nostri ducemus choros 19:7 impleat Dominus omnes petitiones tuas	20:6 נְרַנְּנָ֤ה ׀ בִּ֘ישׁ֤וּעָתֶ֗ךָ וּבְשֵֽׁם־אֱלֹהֵ֥ינוּ נִדְגֹּ֑ל יְמַלֵּ֥א יְ֝הוָֹ֗ה כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶֽיךָ׃
19:7 νῦν ἔγνων ὅτι ἔσωσεν κύριος τὸν χριστὸν αὐτοῦ· ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ ἁγίου αὐτοῦ· ἐν δυναστείαις ἡ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ.	nunc cognovi quoniam salvum fecit (faciet R) Dominus christum suum exaudiet illum de caelo sancto suo in potentatibus salus dexterae eius	nunc scio quoniam salvabit Dominus christum suum exaudiet eum de caelo sancto suo in fortitudine salutis dexterae suae	20:7 עַתָּ֤ה יָדַ֗עְתִּי כִּ֤י הוֹשִׁ֥יעַ ׀ יְהוָֹ֗ה מְשִׁ֫יח֥וֹ יַ֭עֲנֵהוּ מִשְּׁמֵ֣י קָדְשׁ֑וֹ בִּ֝גְבֻר֗וֹת יֵ֣שַׁע יְמִינֽוֹ׃
19:8 οὗτοι ἐν ἅρμασιν καὶ οὗτοι ἐν ἵπποις, ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα.	19:8 hii in curribus et hii in equis nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus (magnificabimur IL.)	19:8 hii in curribus et hii in equis nos autem nominis (in -ne R$Q&L) Domini Dei nostri recordabimur	20:8 אֵ֣לֶּה בָ֭רֶכֶב וְאֵ֣לֶּה בַסּוּסִ֑ים וַאֲנַ֓חְנוּ ׀ בְּשֵׁם־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣ינוּ נַזְכִּֽיר׃
19:9 αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ἔπεσαν, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρθώθημεν.	19:9 ipsi obligati sunt et ciciderunt nos vero (autem WSK$F&!c) surreximus (resurreximus IL.) et erecti sumus	19:9 ipsi incurvati sunt et ciciderunt nos autem resurreximus (surreximus I$S&K$Q&L!h) et erecti sumus	20:9 הֵ֭מָּה כָּרְע֣וּ וְנָפָ֑לוּ וַאֲנַ֥חְנוּ קַּ֝֗מְנוּ וַנִּתְעוֹדָֽד׃
19:10 κύριε, σῶσον τὸν βασιλέα σου καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλεσώμεθά σε.	19:10 Domine salvum fac regem et exaudi nos in die qua invocaverimus te	19:10 Domine salva rex exaudiet (-i KS.; audiet C) nos in die qua invocaverimus (+ te FI$S&AK; + eum $Q&)	20:10 יְהוָ֥ה הוֹשִׁ֑יעָה הַ֝מֶּ֗לֶךְ יַעֲנֵ֥נוּ בְיוֹם־קָרְאֵֽנוּ׃